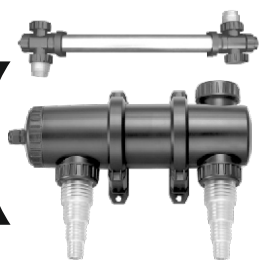


NUVC

NUVC-7 / NUVС-9 / NUVС-11 / NUVС-18
NUVC-36 / NUVС-40 / NUVС-55 / NUVС-75



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Návod na použití UV sterilizéru Aqua Nova

Výrobek je určen k použití pouze v okrasných zahradních jezírcích.

Sterilizéry UV marki Aqua Nova jsou pečlivě kontrolovány a testovány cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Přečtěte si návod, v jiném případě může dojít k poškození sterilizéru nebo k těžkým poraněním. Proto uschovejte tento návod. UV lampy Aqua Nova jsou ovládané elektricky a určené pro použití se stávajícími filtračními systémy (mechanický a biologický filtr + čerpadlo). Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití.

! VAROVÁNÍ:

Zařízení musí být uzemněno a je nezbytné, aby všechny elektrické spoje byly pevné a bezpečné.

Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu. Nezvedejte zařízení uchopením za kabel, to může způsobit poškození sterilizéru.

Pokud je nutné prodloužit napájecí kabel, by měl být přístroj připojen k vodotěsnému prodlužovacímu kabelu, určenému pro venkovní použití. Všechny kabelové spojky musí být umístěny mimo vodu na suchém místě. Prodlužovací kabel musí být 3-žilný, 0,75 mm² PVC, izolovaný (ref. č. HO3VVF) a by měl být trvale připojen do kabelové napájecí sítě. Prodlužovací kabel by měl být dostatečně chráněn před poškozením.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Odpojte všechna zařízení od napájení před vložením ruce do vody. Doporučujeme používat ochranné rukavice a brýle cílem ochrany očí během údržby skla UV lampy.

Nezapínejte UV lampy bez vody. Zařízení je odolné proti povětrnostním vlivům, není ale zcela vodotěsné. UV lampa nesmí být ponořena ve vodě. Umístěte zařízení v takové vzdálenosti od jezírka, aby jednotka nespadla do vody. Ultrafialové záření (UV) záření může poškodit oči a kůži.

Nehleďte na lampu, když svítí. Světlo modrá záře znamená, že UV lampa funguje.

Chcete-li chránit zařízení před mrazem, musíte je demontovat v zimních měsících (v tomto období řasy nebudou růst). Vyčistěte a vysušte sterilizér před zimou. Skladujte v suchu.

Nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti vody a elektrických zařízení. Aby zabránit růstu řas v sezóně, musí UV sterilizér pracovat 24 hodin denně. Pokud sterilizér spolupracuje z filtrem a čerpadlem podle doporučení, by měla být voda očištěna během 2 týdnů. Lampa může být umístěna před nebo za filtračním systémem, výsledky budou stejné. Vodu musí dodávat čerpadlo, voda nesmí přetékat přes gravitační zařízení (s přirozeným spádem). Jednotka musí být přišroubována (4 otvory) vodorovně na pevný povrch. Dobré místo je trvanlivý kryt filtru.

PŘIPOJENÍ VODY

UV sterilizér Aqua Nova je vybaven univerzální spojkou (3/4", 1", 5/4" a 1/2") pro elastické hadice. Pokud používáte hadice o tloušťce větší než 1/4", uřízněte zbývající část, aby neomezovat průtok vody. Nastavte délku hadice, příliš dlouhá hadice snižuje jmenovitý průtok. Připojte hadici k zařízení pomocí vinuté spojky.

Výměna lampy/ UV zářivky

UV žárovky by se mělo změnit na začátku každé sezóny. Lampa svítí, ale se její účinnost snižuje, pokud pracuje další sezon. Odšroubujte slepou přírubu proti směru hodinových ručiček. Odstraňte skleněnou UV zářivku a jemně ji vytáhněte. Vložte novou. Opět přišroubujte slepou přírubu ve směru hodinových ručiček.

Návod na použitie sterilizátora UV Aqua Nova

Tento produkt je určený na použitie iba v záhradných jazierkach.

Sterilizátory UV značky Aqua Nova sú dôkladne skúšané a testované v rámci výkonu práce a bezpečnosti. Ak si dôkladne neprečítate tento návod na použitie môže dôjsť k poškodeniu lampy alebo aj k uraneniu. Nevyhadzujte tento návod na použitie. Lampy UV Aqua Nova sú ovládateľné elektricky a navrhnuté v rámci spoluprácy z filtrami (mechanický a biologický filter + pumpa). Zariadenie spĺňa svoju funkciu iba pripojené mimo akvária (vonku).

Upozornenie

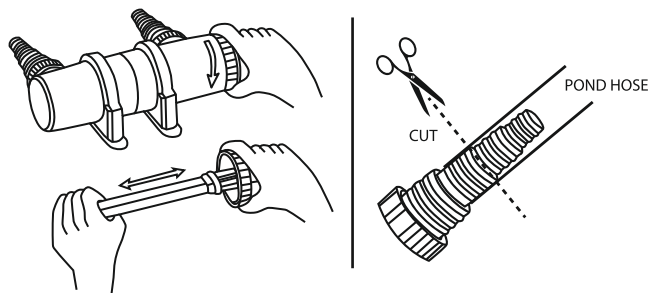
 Zariadenie musí byť dôkladne uzemnené a všetky elektrické káble bezpečne zapnuté a zabezpečené. Tento kábel nemôžete opravovať a ani sami vymieňať. Ak zariadenie je poškodené navrhádzajte ho do koša ale odneste ho do zberných dvorov alebo do miest na to určených. Neunášajte zariadenie za elektrický kábel, pretože to môže poškodiť sterilizátor. Ak musíte predĺžiť elektrický kábel používajte vodoodporný predlžovač, ktorý sa môže používať vonku a je odporný na meteorologické podmienky. Všetky káble musia byť zamontované, pripojené mimo dosahu vody (v suchom mieste). Predlžovač musí byť 3-vodičový – 0,75 mm² PVC izolovaný (nr HO3VVF). Zamontujte ho dôkladne aby nedošlo k poškodeniu.

Dôležité upozornenie o bezpečnosti

Vypnite všetky elektrické vedenia zo zástrčky pred tým ako vložíte ruky do vody. Používajte ochranných rukavíc a okuliare počas čistenia skla UV lampy. Nezapínajte UV lampu pokiaľ v akváriu nie je voda. Zariadenie je odporne proti meteorologickým podmienkam ale nieje vodoodporné preto nenamáčajte ho do vody. Ultrafialové žiarenie je nebezpečné môže poškodiť a aj rôzne zraníť kožu a oči. Preto nadotýkajte a ania sa priamo nepozerajte na zapnutú lampu. Ak sa svieti ultrafialové lampa UV na bledomodrú farbu to pracuje správne. Počas zimy zariadenie napúšťajte. Dôkladne vyčistite a osušte zariadenie, uskladnite ho pred zimným obdobím. Nenechávajte deti v blízkosti zariadenia a elektrického napätia bez prítomnosti dospelých. Čez jarné, letné, jesenné sezóny riasy sa množia preto sterilizátor nechať nech pracuje cez 24 hodín. Ak mu bude pomáhať zároveň lampa a pumpa voda mala by byť čistá v priebehu 2 hodín. Môžete ju pripnúť pred alebo aj za filtračným systémom. Voda musí pretekať cez zariadenie za pomoci pumpy. Zariadenie musí byť prímontované vodorovne na 4 skrutky v štyroch rohoch do tvrdého povrchu. Vhodný môže byť solidný kryt akvária.

Pripojenie do vody

Aqua Nova Sterilizátor UV má vo výbave univerzálny konektor (3/4", 1", 5/4" a 1/2") pre flexibilné hadice. Ak raša hadica má väčšiu priemer ako 1/2" vykonajte rez zvyšnej časti hadice tak aby k obmedzeniu prietoku vody. Nedopustíte do toho aby hadice mali príliš dlhú dĺžku, obmedzuje to prietok vody. Pripojte hadicu k prístroju pomocou krúteného konektora.



GWARANCJA / WARRANTY CONDITIONS / GARANTÍA / ZÁRUKA / GARANTIE
GARANTIE / ZÁRUKA / GARANZIA / ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

NUVC

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du
produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razitko prodajnega
mista / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di
vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

La Garantie pour le dispositif est de 24 mois et commence à la date d'achat. Gardez bien le justificatif d'achat. La Garantie s'étend aux défauts de fabrication, tels que les erreurs d'assemblage ou les défauts de matière. La Garantie ne couvre pas l'usure naturelle. Elle s'étend également aux cas d'utilisation incorrecte ou de nettoyage de la pompe. En cas de réparation sous garantie, le client est tenu de renvoyer le dispositif avec le justificatif d'achat au fabricant ou au vendeur. Si vous achetez le produit à des fins professionnelles (utilisation dans le cadre de votre activité professionnelle), le fabricant vous accorde une garantie de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržovanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie so potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Conserve la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.



MADE IN P.R.C

DEMONTAŽ / DISASSEMBLY / DESMONTAJE / DEMONTÁŽ
ENTSORGUNG / DEMONTÁŽ / SMONTAGGIO / ДЕМОНТАЖ

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použití elektrického a elektronického zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po použití je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и отдельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.